

«تفکر و زبان»

مؤلف: سید کامران علوی

ویراستار: محمد علی احمدوند

ناشر: دانشگاه پیام نور

سال نشر: ۱۳۸۹

نوبت چاپ: یازدهم

محل نشر: تهران

تعداد صفحات: ۱۷۰

- طرح روی جلد خوب، مرتبط و جذاب است.
- کیفیت چاپ حروف چندان خوب نیست و در مواردی حروف کم رنگ و ناخوانا است. فونت نازک و کم رنگ است. فاصله بین خطوط و پاراگراف ها یکسان است.
- کتاب دارای فهرست مطالب کلی است.
- به طور کلی قواعد سجاوندی رعایت شده است. با این وجود در مواردی جمله‌ها نیاز به ویرایش دارند. مانند صفحه ۳ پاراگراف یکی مانده به آخر «ما را قادر می‌سازد که آن علامت کلامی را در غیاب تجربه به کار ببریم و در نتیجه، ما می‌توانیم در غیاب آنها مراجعه کنیم و در مورد آن بیندیشیم».
- همچنین در همان پاراگراف خط آخر «و» از قلم افتاده است. استفاده از واژه گرامر در صفحه ۱۷ نیز بهتر است تغییر کند.
- در صفحه ۱۴ «صاحب‌نظرانی چون پیازه اعتقاد دارند که او در تحقیقات خود» در واقع تنها درباره پیازه صحبت شده است و بهتر است خط اول نیز تغییر کند.

۳۶ نقدنامه کتب و متون زبان‌شناسی

- بعضی از جمله‌ها خیلی طولانی شده‌اند، برخی به این علت که بجای نقطه از ویرگول استفاده شده است. مانند، صفحه ۲۱ پاراگراف یکی مانده به آخر.
- صفحه ۲۲ پاراگراف یکی مانده به آخر خط دوم «شودکه» باید فاصله این دو واژه بیشتر شود.
- «های جمع» در تمام نمونه‌ها به غیر از موارد غیر ممکن به واژه چسبیده است. در بعضی موارد واژه به لحاظ ظاهری خوش ساخت نیست: مفهوم‌ها، سازمانده‌ها، یادگیری‌هایی، توانایی‌های.
- صفحه ۲۴ پاراگراف دوم خط اول «در افرادی طبیعی» باید بشود «در افراد طبیعی».
- صفحه ۲۵ پاراگراف سوم «که اگر چنانچه» نیاز به ویرایش دارد.
- صفحه ۲۶ جمله آخر پاراگراف اول «مهارت یاد گرفته شده، به نیم‌گه دیگر انتقال نمی‌شد.» به لحاظ دستوری و سجاوندی نیاز به ویرایش دارد.
- در صفحه ۲ پاراگراف دوم: در جمله «زبان علامتی و نمادین است» علامتی معادل خوبی نیست.
- عنوان فصل اول طولانی است، اگر فصل به زیر عنوان‌هایی (عنوان از سه بخش تشکیل شده است) تقسیم شود بهتر است.
- دومین ویژگی زبان که در صفحه ۲ ارایه شده است فقط شامل توضیحات است و نام ویژگی ذکر نشده است.
- عنوان فصل دوم بسیار گنگ است «اهمیت برخورد نوروپسیکولوژیست با مسأله»: اصطلاح تخصصی ترجمه نشده است و مسأله مشخص نشده است.
- در صفحه ۲۰ خط اول پاراگراف آغازی فصل اینگونه شروع شده است «یکی از نظریات رایج این است ...» یکی از نظریات رایج در چه زمینه‌ای؟ بهتر است کمی دقیق‌تر بیان شود تا از ابتدا خواننده را جلب کند.

تفکر و زبان ۳۷

- در کتاب های مختلف زبان شناسی برای زبان کارکردهای مختلفی بیان شده است. دو کارکردی که در این صفحه از سوی نویسنده ارائه شده است برگرفته از چه منبعی است؟
- صفحه ۹ «اكتساب زبان دارای دو وهله است» بهتر است به جای وهله از اصطلاح دیگری استفاده شود.
- بهتر است خود آزمایی ها نکات ریزتری را مورد سؤال قرار دهد تا به گونه ای به درک و تفهیم بندی مطالب به نکات ریزتر هم به دانشجویان کمک کند.
- پیوستگی میان مطالب بر مبنای فصل بندی و زیر عنوان ها و ترتیب فصول مشهود نیست.
- در صفحه ۳۰ عنوان مبحث «کلمات» است و اصلاً انتظار نمی رود که این مبحث به زبان آموزی کودک و بیان واژه بپردازد.
- به طور کلی فصل سوم به زبان آموزی کودک اختصاص دارد. حال آن که این موضوع از عنوان فصل و بسیاری از زیرعنوان ها مشهود نیست.
- بهتر است درباره هدف های کلی و رفتاری فصول تجدید نظر شود. غالباً هدف های رفتاری سؤال های ریز را در بردارند ولی علامت سؤال ندارند. در عین حال درباره هدف کلی می توان به این نکته اشاره کرد که در برخی فصل ها مبهم است، به عنوان مثال فصل چهارم با عنوان «زبان و ارتباط است» و در فصلی دیگر «آشنایی با زبان و ارتباط».
- با توجه به این که کتاب خود آموز است در بسیاری موارد اگر معادل اصطلاحات تخصصی در پانویست بیاید بهتر است.
- در فصل دوم برخی اصطلاحات تخصصی ترجمه نشده اند.
- معادل یابی برای واژه های تخصصی که به حیطه زبان شناسی مرتبط است بهتر است با مراجعه به منابع موجود ویرایش شود. به عنوان مثال صفحه ۱۶ هیچ یک از معادل ها مناسب نیستند. (ساختار سطحی، ساختار عمقی، طرح اکتساب زبان).
- صفحه ۲ از رانتر و گلینسون نقل قول شده است ولی در منابع موجود نیست. ارجاع صفحه ۳ نیز در منابع موجود نیست.

۳۸ نقدنامه کتب و متون زبان‌شناسی

- در صفحه ۳۱ به لوریا (۱۹۸۱) و نلسون (۱۹۷۳) اشاره شده است. در فهرست منابع دو کتاب دیده می‌شود که از برخی جهات به این دو منبع شباهت دارد ولی نه کاملاً. این دو کتاب ترجمه هستند و تنها سال ترجمه آن‌ها در منابع ذکر شده است. بهتر است اگر مراد از این دو کتاب معرفی در منابع همین دو ارجاع است بهتر است با هم هماهنگ شوند تا جای شبهه باقی نماند.
- باز هم در صفحه ۴ پاراگراف دوم ارجاعی داده شده است که در منابع نیست.
- در صفحه ۴ پاراگراف دوم بیشتر اسامی اسم بدون اشاره به آثار این افراد یا حتی سال اثر یا منبع ذکر شده است.
- عنوان لاتین برخی اسامی افراد را به صورت پانویشت ارائه داده‌اند ولی برخی دیگر را خیر. بهتر است برای همه اسامی تلفظ لاتین پانویشت شود.
- ارجاع‌ها و منابع پر اشکال است. بسیاری از ارجاع‌ها اصلاً در منابع ذکر نشده است. (صفحه ۷۵، ۶۶، ۱۱، ۳۹) و تقریباً در بیشتر صفحات کتاب همین گونه است.
- در صفحه ۲۳ سه پاراگراف هست که خط اولشان یکسان است. به این دلیل که مطالب از منابع مختلف گرفته شده است ولی بدون توجه به یکسان بودن شروع پاراگراف مطالب تکرار شده است.
- نمایه موضوعی ندارد.
- فهرست نام‌ها ندارد.
- کیفیت تصاویر خوب نیست.
- بهتر بود که فهرست واژه نامه در انتهای کتاب ارائه می‌شد.